

إنشاء معجم ثلاثي نموذجي لمتعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في سريلانكا
(CREATING A MODEL TRILINGUAL DICTIONARY FOR LEARNERS OF
ARABIC AS A SECOND LANGUAGE IN SRI LANKA)

RESEARCHER

Ms. T.R.F. SHAFANA
SEU/IS/06/AL/012
ALT002
2009/ 2010

SUPERVISOR

Mr. A.M. RAZICK
SENIOR LECTURER G-II
DEPT. OF ARABIC LANGUAGE
FIA/ SEUSL

ملخص البحث: يدرس هذا البحث حول موضوع إنشاء معجم ثلاثي نموذجي المتعلمي اللغة العربية كلغة ثانية في سريلانكا. تحتل المعاجم مكانة رفيعة عند الأمم التي تحافظ على تراثها ولغتها. ونتيجة نمو المصطلحات الحديثة وازدهارها في مختلف المجالات العلمية و الثقافية والتقنية كانت الحاجة ماسة لوجود المعاجم المعاصرة. ولقد استخدمت الباحثة في هذه الدراسة المنهج الوصفي والتاريخي، واستندت إلى جمع المعلومات بالعمل المكتبي من المصادر والمقالات والرسائل والمجلات. كما أن المعاجم تلعب دورا مهما في تعلم اللغات لمن يريد أن يتعلم. وهي حاجة ماسة لا يستغني عنها أحد من المتعلمين والدارسين. ينبغي على من يتعلم اللغة العربية كلغة ثانية معرفة معاني الألفاظ العربية بلغتهم الأم (التاميلية) عند القراءة والكتابة والإستماع والتحديث. وسعيا إلى تحقيق هذه الأهداف يعرض هذا البحث على الكشف عن ظهور المعاجم العربية. كما يعالج عن معرفة المعاجم العربية ونشأتها ويتحدث دور علماء المعاجم الذين بذلوا جهودهم لتطوير مجال المعاجم . والجانب الثاني يتعرض عن أهمية المعاجم و معايير تصنيفها ووظيفتها ودور المعاجم ثنائية اللغة العربية – الإنجليزية) ودور المعاجم ثلاثية اللغة العربية – الإنجليزية – التاميلية) في تنمية المفردات للطلبة الأجانب. ثم يوضح البحث الى إنشاء معجم ثلاثي نموذجي الذي يتكون الألفاظ المعاصرة التي تتم بشعور الخارجية العالمية والحاجة إلى مثل هذا المعاجم قائمة إلى عصرنا الحاضر في جزيرة سريلانكا.

الكلمات المفتاحية: المعاجم ، اللغة العربية، الإنجليزية ، التاميلية